

DIARI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.14

"Episode #14"

Il gruppo progetta come vendicarsi di Sara, Katia e Roby. Giulio si apre con Monica, mentre Pietro dimentica un appuntamento fondamentale che lo fa riflettere su Isa.

Sceneggiatura:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

Regia di:

Alessandro Celli

Data della diffusione:

06.12.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DIARI is a Netflix Original Series

Membri del cast

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1
00:00:12,720 --> 00:00:16,000
- [suona "Promesse" di LDA]
- ♪ Scriviamo promesse nelle mani ♪

2
00:00:16,080 --> 00:00:18,160
♪ E le uniamo per non separarci ♪

3
00:00:18,240 --> 00:00:20,480
♪ Nonostante tutto andiamo avanti ♪

4
00:00:20,560 --> 00:00:23,160
♪ Diversi, ma poi in fondo
Siamo uguali, eh ♪

5
00:00:23,240 --> 00:00:25,960
♪ Noi scriviamo i sogni nelle mani ♪

6
00:00:26,040 --> 00:00:28,280
♪ Ma con la speranza di avverarli ♪

7
00:00:28,360 --> 00:00:31,320
[gridano, creando suspense] Oh!

8
00:00:31,400 --> 00:00:34,920
♪ Viviamo senza pensare ai dolori
E scriviamo promesse nelle mani ♪

9
00:00:35,520 --> 00:00:37,600
[in coro] Olé!

10
00:00:39,440 --> 00:00:40,480
["Promesse" sfuma]

11
00:00:40,560 --> 00:00:41,520
[esultano]

12
00:00:41,600 --> 00:00:42,680
[Livia] Dai!

13
00:00:42,760 --> 00:00:44,600
- [vociare]
- [ragazzo] Finalmente!

14
00:00:44,680 --> 00:00:47,800
- [tutti] Grazie.
- [Monica] Ci vediamo al ritorno.

15
00:00:47,880 --> 00:00:50,480
- [ragazzo] Giulio, aiuto.
- [Daniele] Ti aiuto io.

16
00:00:50,560 --> 00:00:53,120
- [Bianca] Ho capito. Non è che ...
- Vai, Bianca, su.

17
00:00:53,200 --> 00:00:54,560
Dammi il tempo!

18
00:00:54,640 --> 00:00:55,840
Ok. Grazie!

19
00:00:55,920 --> 00:00:57,120
[vociare continua]

20
00:00:57,200 --> 00:00:59,680
- [Pietro] Su, ragazzi!
- [Isabel] Grazie, Giulio.

21
00:00:59,760 --> 00:01:01,960
- Ciao, Salvo! Ciao.
- [tutti] Ciao!

22

00:01:02,040 --> 00:01:03,120
Ciao, grazie.

23
00:01:03,720 --> 00:01:06,000
Ehi, ragazzi.
Che idea geniale che ho avuto!

24
00:01:06,080 --> 00:01:08,640
E grande Livia, che ci ha coinvolto tutti.

25
00:01:08,720 --> 00:01:11,320
- [risatine]
- Che la nostra gita abbia inizio.

26
00:01:11,400 --> 00:01:12,720
[esultano]

27
00:01:13,320 --> 00:01:16,000
[canticchia]
♪ La 3^a D è arrivata fin qui! ♪

28
00:01:16,080 --> 00:01:19,520
[in coro] ♪ La 3^a D è arrivata fin qui! ♪

29
00:01:19,600 --> 00:01:22,560
♪ La 3^a D è arrivata fin qui! ♪

30
00:01:22,640 --> 00:01:25,560
♪ La 3^a D è arrivata fin qui! ♪

31
00:01:26,080 --> 00:01:29,520
- [grida di acclamazione]
- [risatine]

32
00:01:29,600 --> 00:01:32,760
[suona "Castello di sabbia" di LDA]

33

00:01:33,720 --> 00:01:35,160

♪ Uh, oh, oh ♪

34

00:01:36,320 --> 00:01:39,280

♪ Graffiti colorati

Tra i bicchieri rotti ♪

35

00:01:39,360 --> 00:01:42,400

♪ E correre in salita

Ma asciugando gli occhi ♪

36

00:01:42,480 --> 00:01:45,480

♪ Hai detto che finita è la mia vita

E ora è buio ♪

37

00:01:45,560 --> 00:01:48,240

♪ Ho l'inverno nel cuore

Anche se è già meta luglio ♪

38

00:01:48,320 --> 00:01:51,320

♪ Prendimi e riportami in spiaggia ♪

39

00:01:51,400 --> 00:01:54,600

♪ Nel nostro castello di sabbia ♪

40

00:01:54,680 --> 00:01:57,520

♪ Di risate e carezze, ti ricordi di me? ♪

41

00:01:57,600 --> 00:02:00,680

♪ Dai che una storia così non può finire ♪

42

00:02:00,760 --> 00:02:03,760

♪ L'abbiamo scritto sul diario, oh, oh ♪

43

00:02:03,840 --> 00:02:06,840

♪ Lo avevamo anche urlato al cielo

Oh, oh ♪

44

00:02:06,920 --> 00:02:09,240

♪ Disegno un cuore a colori pastello ♪

45

00:02:09,320 --> 00:02:13,440

♪ E poi entriamo di nuovo
Nel nostro castello di sabbia ♪

46

00:02:13,520 --> 00:02:15,240

["Castello di sabbia" sfuma]

47

00:02:32,960 --> 00:02:35,200

Perché non l'abbiamo fatta prima
questa gita?

48

00:02:37,840 --> 00:02:38,840

Sei cambiata.

49

00:02:42,360 --> 00:02:44,480

- Non è una critica, anzi.

- [vociare]

50

00:02:44,560 --> 00:02:46,680

[Silverio] Monica, sei scarsissima!

51

00:02:46,760 --> 00:02:48,720

- [Giulio] Scusa.

- Ehi.

52

00:02:48,800 --> 00:02:52,040

Pie'! Comunque qua
ci dobbiamo tornare ogni anno.

53

00:02:52,120 --> 00:02:54,040

Facciamo un patto di Pantarosa.

54

00:02:54,640 --> 00:02:56,800
Guarda, Pac,
se c'è una cosa che ho imparato

55

00:02:56,880 --> 00:02:58,960
è niente patti e niente scommesse.

56

00:02:59,560 --> 00:03:01,960
- Hai ragione.
- [vociare in sottofondo continua]

57

00:03:02,040 --> 00:03:03,680
[Giulio canticchia]

58

00:03:03,760 --> 00:03:04,600
[Livia ride]

59

00:03:06,520 --> 00:03:08,200
Allora sei cambiato anche tu, eh?

60

00:03:12,280 --> 00:03:13,200
[Livia ride]

61

00:03:15,600 --> 00:03:16,600
Macché.

62

00:03:24,120 --> 00:03:27,080
- È piena di sorprese, questa classe.
- Sì.

63

00:03:27,160 --> 00:03:29,960
Infatti, mi dispiace
che sei venuta solo quest'anno.

64

00:03:30,040 --> 00:03:31,080
Anche a me.

65

00:03:31,800 --> 00:03:35,680
E mi dispiace anche per quello
che è successo tra noi.

66

00:03:35,760 --> 00:03:37,400
Va beh. Perché?

67

00:03:38,000 --> 00:03:40,680
Non devi avere rimpianti.
È stato bello anche così.

68

00:03:40,760 --> 00:03:43,360
E poi, si vede che tu e Dani
siete molto innamorati.

69

00:03:45,520 --> 00:03:46,800
[ridono, timidi]

70

00:03:50,160 --> 00:03:51,000
[Isabel] Ehi!

71

00:03:52,240 --> 00:03:53,080
Ehi.

72

00:03:53,680 --> 00:03:55,160
[Silverio] Facciamo il bagno?

73

00:04:00,480 --> 00:04:01,800
[Isabel] Vieni a giocare?

74

00:04:02,320 --> 00:04:03,160
Dai.

75

00:04:04,080 --> 00:04:05,160
Va bene.

76

00:04:06,680 --> 00:04:07,960
[Isabel, sforzandosi] Mm.

77

00:04:10,840 --> 00:04:12,160
Mi devo rassegnare.

78

00:04:15,840 --> 00:04:16,720
Però...

79

00:04:19,240 --> 00:04:20,320
Però, che?

80

00:04:21,200 --> 00:04:23,160
C'è una cosa che dispiace anche a me.

81

00:04:23,240 --> 00:04:25,920
Non abbiamo mai cantato insieme
davanti a un pubblico.

82

00:04:26,440 --> 00:04:29,080
- [Daniele] Perché non farlo adesso?
- Eh, io non...

83

00:04:29,160 --> 00:04:30,680
È il tuo momento, no?

84

00:04:30,760 --> 00:04:31,960
Ce la puoi fare.

85

00:04:32,560 --> 00:04:33,880
[Isabel] Wow, che presa!

86

00:04:33,960 --> 00:04:36,120
[Bianca]
♪ Vorrei dirti che non è la fine ♪

87

00:04:36,200 --> 00:04:38,800
♪ Ma l'inizio di un viaggio
E non scenderemo mai ♪

88

00:04:39,400 --> 00:04:42,120
♪ Niente rimane uguale
Tranne il meglio di noi ♪

89

00:04:42,720 --> 00:04:44,840
♪ È un diario di bordo del cuore ♪

90

00:04:44,920 --> 00:04:48,160
♪ Per gridare che no
Non ci lasceremo mai ♪

91

00:04:48,240 --> 00:04:50,040
♪ Come gocce nel mare ♪

92

00:04:50,120 --> 00:04:52,040
♪ Siamo lo stesso mare, noi ♪

93

00:04:52,120 --> 00:04:56,120
[Mirko e Bianca insieme]
♪ Non è, non è la fine, no ♪

94

00:04:56,200 --> 00:04:57,400
♪ Sai perché? ♪

95

00:04:57,920 --> 00:05:00,600
♪ Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

96

00:05:00,680 --> 00:05:04,840
♪ Non è, non è la fine, no ♪

97

00:05:04,920 --> 00:05:06,440
♪ Sai perché? ♪

98
00:05:06,520 --> 00:05:09,480
[tutti] ♪ Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

99
00:05:10,080 --> 00:05:11,680
- Bella!
- Bravi!

100
00:05:12,280 --> 00:05:13,640
- Bravi!
- Grazie, ragazzi.

101
00:05:13,720 --> 00:05:15,960
- [Arianna] Fichissima!
- [Monica] Che pezzo!

102
00:05:16,040 --> 00:05:17,360
Fichissimi!

103
00:05:17,440 --> 00:05:19,480
Bellissima. Poi, ti entra in testa.

104
00:05:19,560 --> 00:05:20,560
Eh, sì.

105
00:05:20,640 --> 00:05:22,520
[canticchia] "L'ultimo mare."

106
00:05:22,600 --> 00:05:23,640
"Lo stesso mare!"

107
00:05:23,720 --> 00:05:25,480
[tutti ridono]

108

00:05:28,280 --> 00:05:31,080
Ragazzi. Ma perché non andiamo
al belvedere?

109

00:05:34,080 --> 00:05:35,640
Giulio. È lontano.

110

00:05:35,720 --> 00:05:38,960
- No. Mezz'oretta.
- Infatti, passiamo per il bosco. No?

111

00:05:39,520 --> 00:05:40,760
- Bello.
- Dai.

112

00:05:40,840 --> 00:05:42,640
- Va bene, andiamo.
- Andiamo?

113

00:05:42,720 --> 00:05:44,280
- Andiamo.
- Ci guida Giulio.

114

00:05:44,360 --> 00:05:45,720
[esultano]

115

00:05:45,800 --> 00:05:49,800
- Ragazzi, su c'è una vista stupenda.
- [Arianna] Andiamo, allora!

116

00:06:04,400 --> 00:06:06,400
Mettitelo dietro l'orecchio. Prova.

117

00:06:07,000 --> 00:06:08,920
- Tipo?
- [Bianca] Che carino!

118

00:06:09,000 --> 00:06:10,680

- Visto che bella?

- [Bianca] Sì.

119

00:06:10,760 --> 00:06:11,600

[Livia] Così?

120

00:06:11,680 --> 00:06:14,200

Mi sembra di essere tornato
all'anno scorso.

121

00:06:15,040 --> 00:06:16,320

Quando abbiamo occupato.

122

00:06:16,840 --> 00:06:18,480

E Livia ha fomentato tutti.

123

00:06:20,040 --> 00:06:22,680

Sì, da questo punto di vista,
non è proprio cambiata.

124

00:06:23,880 --> 00:06:25,640

Io mi sento sempre lo stesso Pac.

125

00:06:27,560 --> 00:06:29,960

È che è proprio diventata
più interessante.

126

00:06:31,600 --> 00:06:32,640

In che senso?

127

00:06:33,640 --> 00:06:35,360

Cioè, non so come spiegarlo.

128

00:06:36,240 --> 00:06:37,760

Adesso è imprevedibile.

129

00:06:38,360 --> 00:06:39,640

[Isabel] Posso, la felpa?

130

00:06:40,480 --> 00:06:41,680

[Pietro] Sì. Tieni.

131

00:06:44,240 --> 00:06:45,240

Grazie.

132

00:06:47,120 --> 00:06:50,760

- [Pietro] Non so se mi capisci.

- Ma, Pietro, tu stai con Isa.

133

00:06:58,160 --> 00:06:59,080

[Monica] Giulio?

134

00:06:59,160 --> 00:07:00,800

Manca molto?

135

00:07:00,880 --> 00:07:02,400

No, siamo quasi arrivati.

136

00:07:02,960 --> 00:07:05,160

Ma lì ci sono le famose piante cacasotto?

137

00:07:05,240 --> 00:07:06,440

Sì. [ridacchia]

138

00:07:06,520 --> 00:07:09,920

Sì, così le prendiamo,
ci facciamo l'infuso del nonno

139

00:07:10,000 --> 00:07:13,240

e poi lo vendiamo
per saltare le lezioni il prossimo anno.

140

00:07:13,320 --> 00:07:14,840

- Grande!

- [risatine]

141

00:07:15,440 --> 00:07:18,200

Moni, comunque, ti piacerà un botto.

Sono sicuro.

142

00:07:21,120 --> 00:07:23,960

- [Pietro] Guarda che è fidanzata.

- Eh, era fidanzata.

143

00:07:31,360 --> 00:07:34,000

Manuel come l'ha presa
che l'hai lasciato per Giulio?

144

00:07:34,520 --> 00:07:37,000

Benissimo.

Visto che ancora non gliel'ho detto.

145

00:07:38,720 --> 00:07:41,160

Cosa stai aspettando? Hai dei dubbi?

146

00:07:41,240 --> 00:07:44,200

[Monica] No, è che...

È che non ce l'ho fatta.

147

00:07:44,280 --> 00:07:48,720

- Dirglielo così, al telefono...

- Sarebbe peggio per messaggio.

148

00:07:48,800 --> 00:07:50,120

[vari trilli di messaggi]

149

00:07:50,200 --> 00:07:52,880

Aspetta. Qui prende.

150

00:07:52,960 --> 00:07:56,200
Otto messaggi da mamma.
Pensa che stiamo in biblioteca.

151

00:07:57,480 --> 00:07:59,120
Non ho il coraggio di leggerli.

152

00:07:59,640 --> 00:08:02,200
Però potresti mandare
un messaggio a Manuel.

153

00:08:03,120 --> 00:08:05,720
Moni, io penso
che se c'è qualcosa tra te e Giulio,

154

00:08:06,520 --> 00:08:08,240
lui ha il diritto di saperlo.

155

00:08:10,080 --> 00:08:11,920
Isa, dici cose strane.

156

00:08:12,440 --> 00:08:13,440
Tu che hai?

157

00:08:16,440 --> 00:08:17,520
No, è che...

158

00:08:18,600 --> 00:08:20,200
A Livia piace ancora Pietro.

159

00:08:21,560 --> 00:08:23,960
Io non lo so. Ho un brutto presentimento.

160

00:08:24,040 --> 00:08:26,600
Ma no. Sei tu quella giusta per lui.

161

00:08:30,520 --> 00:08:32,880

La verità è che certe volte
è meglio non sapere.

162

00:08:36,600 --> 00:08:39,840

- [Livia] Attenzione qua.
- [Michele] Qua è pieno di ortiche.

163

00:08:39,920 --> 00:08:42,120

- [Livia] Piano.
- [Silverio] Fate piano.

164

00:08:42,200 --> 00:08:44,520

- Vai.
- Ragazzi, siamo quasi arrivati.

165

00:08:44,600 --> 00:08:46,920

Qui c'è il belvedere
e qua la casa dei nonni.

166

00:08:47,000 --> 00:08:48,000

Occhio a quel...

167

00:08:48,080 --> 00:08:50,160

[rombo di tuono]

168

00:08:50,680 --> 00:08:52,160

Ragazzi, ma avete sentito?

169

00:08:52,960 --> 00:08:54,920

- [tutti] Sì.
- Era un tuono...

170

00:08:55,000 --> 00:08:58,240

- [Giulio] Ma non c'è una nuvola.
- [Monica] Ma le nuvole si muovono veloci.

171

00:08:59,280 --> 00:09:00,840
Dobbiamo tornare indietro, ora.

172

00:09:00,920 --> 00:09:02,760
- [Livia] Ma come?
- [Arianna] Ci siamo quasi.

173

00:09:04,560 --> 00:09:06,120
Ma ti sei portato l'ombrello?

174

00:09:06,200 --> 00:09:07,360
[brusio indistinto]

175

00:09:07,440 --> 00:09:09,640
- [Arianna] Sta scherzando.
- Eh...

176

00:09:09,720 --> 00:09:13,040
- Non si sa mai. Io me lo porto sempre.
- Ma non pioverà mai.

177

00:09:13,560 --> 00:09:15,920
- [risatine, vociare]
- [Pietro] Cioè, guarda!

178

00:09:16,000 --> 00:09:18,160
- [Bianca] Va beh, va...
- Sbrigatevi. Su.

179

00:09:18,240 --> 00:09:20,440
[tuoni, scrosciare di pioggia]

180

00:09:20,520 --> 00:09:23,160
- [Bianca] Corri, corri, corri!
- [Livia] Mamma mia!

181

00:09:23,240 --> 00:09:25,760
- [Giulio] Prendi le chiavi.
- [Bianca] Sono sotto il vaso.

182

00:09:26,320 --> 00:09:28,120
- Eccole!
- [grida concitate]

183

00:09:28,200 --> 00:09:30,800
[tutti] Vai, vai! Vai, dentro!

184

00:09:31,440 --> 00:09:33,000
[tuoni continuano]

185

00:09:33,080 --> 00:09:34,400
[Bianca] Aspetta, aspetta.

186

00:09:34,480 --> 00:09:35,800
[brusio di lamentele]

187

00:09:35,880 --> 00:09:39,440
Io l'avevo detto, comunque.
Chiamiamo subito il taxi boat. Ora!

188

00:09:39,520 --> 00:09:42,400
- [Monica] Qui non prende.
- [Isabel] Come non prende?

189

00:09:42,480 --> 00:09:45,240
- [Monica] Non c'è linea.
- Vicino alla finestra prende.

190

00:09:45,320 --> 00:09:46,960
Prova, dai. Mettiti là.

191

00:09:49,560 --> 00:09:50,680

[Monica] Eccola!

192

00:09:50,760 --> 00:09:53,320
- [rombi di tuoni]
- [telefono squilla libero]

193

00:09:54,560 --> 00:09:56,080
- [uomo] Pronto?
- Pronto?

194

00:09:56,160 --> 00:09:57,240
- Sì?
- Sì, salve.

195

00:09:57,320 --> 00:10:01,680
Noi siamo i ragazzi di Pantarosa di prima,
e volevamo tornare indietro.

196

00:10:01,760 --> 00:10:04,680
A causa del maltempo,
tutti i collegamenti sono interrotti.

197

00:10:04,760 --> 00:10:08,400
- Cosa? Tutti?
- Sì, signorina. Tutti.

198

00:10:08,480 --> 00:10:10,760
- Ma domani abbiamo un esame.
- Mi dispiace.

199

00:10:10,840 --> 00:10:14,120
Ma il tempo è cambiato di colpo
ed è stata vietata la navigazione.

200

00:10:14,200 --> 00:10:16,320
- Ok. Arrivederci.
- Arrivederci.

201

00:10:16,400 --> 00:10:19,360

- [Isabel] Che dice?

- Tutti i collegamenti sono sospesi.

202

00:10:19,440 --> 00:10:22,040

Fino alla fine della tempesta,
è tutto bloccato.

203

00:10:22,120 --> 00:10:23,280

Bene. Che facciamo?

204

00:10:23,360 --> 00:10:25,080

Eh... Ci bocceranno tutti.

205

00:10:25,160 --> 00:10:27,000

- Ecco qua.

- [Monica] Non ci credo.

206

00:10:27,080 --> 00:10:29,440

Non sappiamo nemmeno
quando finisce la tempesta.

207

00:10:29,520 --> 00:10:31,280

Dobbiamo chiamare i genitori. Ora!

208

00:10:31,360 --> 00:10:32,760

Io mio padre non lo chiamo.

209

00:10:32,840 --> 00:10:36,200

Beh, io ne ho combinate troppe quest'anno.
Neanche i miei.

210

00:10:36,280 --> 00:10:40,320

E io, nemmeno i miei. Dobbiamo trovare
un genitore che avvisi tutti gli altri.

211

00:10:41,040 --> 00:10:43,240
Serve qualcuno di comprensivo.

212

00:10:43,320 --> 00:10:45,320
Possiamo chiamare mia mamma Emma.

213

00:10:45,840 --> 00:10:48,720
Però è meglio che lo faccia
uno dei suoi giocatori.

214

00:10:48,800 --> 00:10:50,440
- [rombo di tuono]
- [Isabel] Eh.

215

00:10:53,720 --> 00:10:54,760
Io?

216

00:10:54,840 --> 00:10:56,720
- [tutti] Sì.
- [Daniele] Sì, tu.

217

00:10:57,760 --> 00:10:58,600
Va bene.

218

00:11:00,440 --> 00:11:01,800
[musica carica di suspense]

219

00:11:01,880 --> 00:11:04,680
[sospiri, bisbigli]

220

00:11:06,120 --> 00:11:07,360
[Silverio] Qua prendeva.

221

00:11:08,080 --> 00:11:11,760
[telefono squilla libero]

222

00:11:12,440 --> 00:11:14,520
- [Emma] Pronto?
- [Pietro] Ciao, coach.

223
00:11:14,600 --> 00:11:17,560
Salve. Sono Pietro.
Sono con Bianca e gli altri.

224
00:11:17,640 --> 00:11:20,600
[grida] Pietro! Sono due ore
che vi chiamiamo! Dove siete?

225
00:11:20,680 --> 00:11:22,840
Certo, non state studiando in biblioteca!

226
00:11:22,920 --> 00:11:25,040
Ovviamente ci hanno provato
a chiamare, eh.

227
00:11:25,120 --> 00:11:27,880
Hanno scoperto
che non siamo mai andati in biblioteca.

228
00:11:27,960 --> 00:11:29,680
- Non ci credo.
- [vociare]

229
00:11:30,320 --> 00:11:32,520
È successo qualcosa? State tutti bene?

230
00:11:32,600 --> 00:11:33,960
Noi stiamo bene. Sì.

231
00:11:34,040 --> 00:11:36,040
Sì, ma dove siete finiti? Si può sapere?

232
00:11:36,560 --> 00:11:37,560

[Pietro] Dove siamo?

233

00:11:38,640 --> 00:11:40,160

- Dove siamo?

- Eh, dove siamo?

234

00:11:40,240 --> 00:11:44,600

Siamo rimasti bloccati dalla pioggia.

Però, a Pantarosa.

235

00:11:45,200 --> 00:11:47,360

Ma come, a Pantarosa? Siete impazziti?

236

00:11:47,440 --> 00:11:50,200

Ma come vi viene in mente
di fare una cosa del genere?

237

00:11:50,280 --> 00:11:52,560

- Siete tutti in punizione, chiaro?

- Va bene.

238

00:11:52,640 --> 00:11:55,640

- Almeno siete al riparo?

- Sì, siamo a casa dei nonni.

239

00:11:55,720 --> 00:11:57,560

La tempesta non si sa quando finirà.

240

00:11:57,640 --> 00:12:00,320

Appena possibile veniamo a prendervi
che domani c'è l'esame.

241

00:12:00,400 --> 00:12:03,520

E non vi muovete fino a quando
non ve lo diciamo noi. Capito?

242

00:12:03,600 --> 00:12:04,560

Ok.

243

00:12:04,640 --> 00:12:05,880
- Dai. Ciao.
- Ciao.

244

00:12:08,280 --> 00:12:09,400
Beh, quindi?

245

00:12:11,120 --> 00:12:13,720
Niente, oltre al fatto
che forse siamo in punizione

246

00:12:13,800 --> 00:12:15,480
per il resto della nostra vita...

247

00:12:16,120 --> 00:12:18,440
Poi ci verranno a prendere,
appena possibile.

248

00:12:19,320 --> 00:12:20,680
Però non si sa quando.

249

00:12:20,760 --> 00:12:24,440
- [Isabel] Bene! Perfetto.
- [Bianca] No, va beh... Non ci credo.

250

00:12:24,520 --> 00:12:27,560
A questo punto, è meglio prepararci
per passare la notte qui.

251

00:12:27,640 --> 00:12:30,560
- [Daniele] Sì, ma dove dormiamo?
- In salone.

252

00:12:30,640 --> 00:12:34,040
Un po' a terra, un po' sul divano...

Scomodi, ma divertente.

253

00:12:34,560 --> 00:12:36,040
- Tipo camping.
- [Bianca] Eh.

254

00:12:36,120 --> 00:12:39,440
Prendiamo, non lo so,
delle coperte nelle altre stanze.

255

00:12:40,040 --> 00:12:42,200
- Un modo lo troviamo, dai.
- Sì.

256

00:12:42,840 --> 00:12:44,000
Chi mi accompagna?

257

00:12:50,520 --> 00:12:52,880
[musica carica di suspense cresce e sfuma]

258

00:12:55,200 --> 00:12:56,280
Ma perché guarda lui?

259

00:12:57,600 --> 00:13:00,520
Vengo io con te, così ti faccio vedere
dove stanno le cose.

260

00:13:01,040 --> 00:13:03,120
- [Livia] Ok.
- [Silverio] Vi do una mano.

261

00:13:03,800 --> 00:13:07,280
- [Giulio] Io cerco un po' di cibo.
- [Arianna] Sistemiamo là.

262

00:13:08,320 --> 00:13:09,520
[Daniele] Mettilo qua.

263

00:13:11,680 --> 00:13:12,880
Moni, vieni con me.

264

00:13:13,680 --> 00:13:15,760
[Daniele] Dove la mettiamo? Oh! [ride]

265

00:13:16,360 --> 00:13:17,440
[Arianna] Ce la fate?

266

00:13:17,520 --> 00:13:20,960
- [rombi di tuoni]
- [vociare indistinto]

267

00:13:21,640 --> 00:13:24,520
- [Livia] Ragazzi, ecco le coperte.
- [Arianna] Meno male.

268

00:13:24,600 --> 00:13:27,000
- [Silverio] Ce l'abbiamo.
- [Isabel] Stai comodo?

269

00:13:27,960 --> 00:13:30,040
Ripetimi cosa cerchiamo esattamente.

270

00:13:30,120 --> 00:13:31,560
La scorta di tonno. Sta qua.

271

00:13:32,520 --> 00:13:36,600
[ride] È che nonna non si è mai fidata
della pesca di noi Paccagnini.

272

00:13:39,800 --> 00:13:41,120
Che cena gourmet.

273

00:13:42,880 --> 00:13:44,480

Il tempo d'impiattare,

274

00:13:44,560 --> 00:13:48,960
e il mio famoso piatto
di funghetti e verdure sarà servito.

275

00:13:50,040 --> 00:13:52,280
Ah! E la cosa più importante.

276

00:13:53,000 --> 00:13:55,600
Un letto di pane croccante.

277

00:14:01,640 --> 00:14:02,640
Ma che fai?

278

00:14:07,920 --> 00:14:08,760
Ma...

279

00:14:10,000 --> 00:14:11,440
Hai parlato con Manuel?

280

00:14:15,600 --> 00:14:16,440
Ma...

281

00:14:16,520 --> 00:14:20,600
Ti sembra questo il momento?
Abbiamo cose più importanti a cui pensare.

282

00:14:21,920 --> 00:14:23,520
Ma che cose stupide dico?

283

00:14:25,240 --> 00:14:29,040
Comunque, avresti dovuto aprire
il ristorante con tuo padre.

284

00:14:30,800 --> 00:14:32,160

[rombo di tuono]

285

00:14:32,240 --> 00:14:35,240

Scherzavo.

Dov'è finito il tuo senso dell'umorismo?

286

00:14:35,320 --> 00:14:36,600

L'ho lasciato a casa.

287

00:14:41,720 --> 00:14:44,520

Vai. Porta questo agli altri, intanto.

288

00:14:53,840 --> 00:14:55,760

Ma perché non lo vuole dire a Manuel?

289

00:15:00,280 --> 00:15:01,560

[Giulio] Hai visto?

290

00:15:01,640 --> 00:15:03,200

- [Isabel] È potabile?

- [Silverio] Sì.

291

00:15:03,280 --> 00:15:05,040

[Arianna] Questi non li vuoi?

292

00:15:05,120 --> 00:15:07,600

[Isabel] L'acqua in tazza. Vai, passa.

293

00:15:07,680 --> 00:15:09,200

[Livia] Grazie. Me ne dai uno?

294

00:15:09,280 --> 00:15:11,640

- [Daniele] Lo volevi?

- Ho aperto questi. Vuoi?

295

00:15:11,720 --> 00:15:13,400

[Arianna] Questo lo tengo per me.

296

00:15:13,480 --> 00:15:15,600
- L'acqua in tazza.
- [Bianca] Grazie.

297

00:15:15,680 --> 00:15:17,240
[Monica] Hanno un bell'aspetto.

298

00:15:18,120 --> 00:15:19,320
[vociare, risatine]

299

00:15:19,400 --> 00:15:21,160
- [tuono fragoroso]
- [Isabel] Oh.

300

00:15:21,960 --> 00:15:23,040
[ronzio elettrico]

301

00:15:23,120 --> 00:15:25,280
- [Isabel] No, ragazzi!
- [brusio concitato]

302

00:15:25,360 --> 00:15:28,240
- [Daniele] La torcia!
- [Monica] Ce l'ho! Un attimo!

303

00:15:28,320 --> 00:15:31,160
Ragazzi, calmi! È scattata la luce.

304

00:15:31,240 --> 00:15:33,040
[Isabel] Ma va? L'avevamo notato.

305

00:15:33,120 --> 00:15:36,320
Credo che ci siano un paio di candele
nel capanno di fuori.

306

00:15:36,400 --> 00:15:39,480
- Bene. Dai, le vado a prendere io.
- [Monica] Ma vai da sola?

307

00:15:39,560 --> 00:15:41,240
- [vociare]
- Sei matta?

308

00:15:41,320 --> 00:15:42,160
Tu sai dov'è?

309

00:15:42,680 --> 00:15:44,920
- Sì, lo so.
- Mi accompagni?

310

00:15:46,040 --> 00:15:46,960
Andiamo.

311

00:15:47,680 --> 00:15:50,560
- Attenti. C'è una tempesta fuori.
- [tutti] Infatti.

312

00:15:50,640 --> 00:15:54,000
Pensate, tutta la notte, finché non...

313

00:15:55,640 --> 00:15:57,560
[pioggia scroscia]

314

00:15:57,640 --> 00:16:01,480
- [Giulio] Però state attenti.
- [Monica] Eh, ragazzi, fate piano.

315

00:16:04,680 --> 00:16:06,440
[Arianna] Chiudi! Chiudi la porta!

316

00:16:08,320 --> 00:16:09,440

[porta si chiude]

317

00:16:10,720 --> 00:16:12,720
[rombi di tuoni continuano]

318

00:16:17,520 --> 00:16:18,600
[Pietro sospira]

319

00:16:25,040 --> 00:16:26,480
Qua c'è un sacco di roba.

320

00:16:30,280 --> 00:16:33,560
- Niente. Neanche questa va.
- Sai com'è, è saltata la corrente.

321

00:16:34,200 --> 00:16:35,840
Va beh. Uno ci prova, sai...

322

00:16:38,760 --> 00:16:40,760
Il mio telefono è praticamente scarico.

323

00:16:41,520 --> 00:16:42,840
Tra poco si spegnerà.

324

00:16:43,440 --> 00:16:45,120
Anche il mio, ha l'1%.

325

00:16:45,680 --> 00:16:48,400
Perfetto. Persi nelle tenebre.

326

00:16:50,520 --> 00:16:53,400
- Non mi dire che hai paura del buio.
- Ferma, mi accechi.

327

00:16:53,960 --> 00:16:55,200
Non vedo niente.

328
00:16:58,400 --> 00:17:00,000
Oh, eccole!

329
00:17:02,520 --> 00:17:04,120
[Livia] Il mio telefono è morto.

330
00:17:07,080 --> 00:17:09,360
- Dici che bastano?
- [Pietro] Sì.

331
00:17:13,960 --> 00:17:14,880
Anche il mio.

332
00:17:18,160 --> 00:17:19,160
E comunque...

333
00:17:20,200 --> 00:17:21,520
io non ho paura del buio.

334
00:17:24,080 --> 00:17:25,600
Ho paura di rimanere al buio.

335
00:17:27,240 --> 00:17:28,320
Che cambia?

336
00:17:29,480 --> 00:17:30,640
Intendo con te.

337
00:17:33,160 --> 00:17:34,520
Sai, mi fa un po' strano.

338
00:17:34,600 --> 00:17:35,600
Anche a me.

339

00:17:40,800 --> 00:17:42,480
Non è così facile restare amici.

340
00:17:44,840 --> 00:17:46,560
Non ha funzionato tra noi.

341
00:17:49,080 --> 00:17:49,920
Sì.

342
00:17:51,280 --> 00:17:52,120
Siamo sicuri?

343
00:17:55,560 --> 00:17:56,400
No...

344
00:18:03,120 --> 00:18:04,280
[ronzio elettrico]

345
00:18:04,360 --> 00:18:07,360
[vociare dall'interno]
Finalmente! Meno male!

346
00:18:07,440 --> 00:18:08,440
[sospira]

347
00:18:10,960 --> 00:18:12,960
Io direi di portarcele comunque, così...

348
00:18:13,960 --> 00:18:15,480
- Non si sa mai.
- Sì.

349
00:18:29,880 --> 00:18:31,480
[porta si apre e si chiude]

350
00:18:32,120 --> 00:18:33,240

Stai scomodo, no?

351

00:18:33,920 --> 00:18:35,640
Le abbiamo portate per sicurezza.

352

00:18:35,720 --> 00:18:37,800
- [Silverio] Ben fatto.
- [Arianna] Bravi.

353

00:18:47,640 --> 00:18:49,480
È successo qualcosa tra di loro.

354

00:18:50,040 --> 00:18:52,520
Lo so. Glielo leggo negli occhi.

355

00:18:57,080 --> 00:18:58,360
- Dove va?
- [Giulio] Isa.

356

00:18:58,440 --> 00:19:00,480
- [Michele] Perché se ne va?
- [vociare]

357

00:19:00,560 --> 00:19:04,000
- [Bianca] C'è un tempo assurdo fuori!
- [porta si apre e si chiude]

358

00:19:06,760 --> 00:19:07,920
[singhiozza]

359

00:19:13,640 --> 00:19:15,720
[rombo di tuono]

360

00:19:15,800 --> 00:19:18,080
Pie'! Va' da lei. Che aspetti?

361

00:19:24,840 --> 00:19:27,280
- [Daniele] Cos'è successo?
- [Monica] Non lo so.

362
00:19:27,360 --> 00:19:28,480
[Pietro] Isa!

363
00:19:28,560 --> 00:19:30,000
- [Isabel piange]
- Oh.

364
00:19:35,560 --> 00:19:36,520
Isa.

365
00:19:38,640 --> 00:19:40,360
[singhiozza] Me la dici la verità?

366
00:19:43,480 --> 00:19:44,840
Vi siete baciati?

367
00:19:45,760 --> 00:19:46,680
No.

368
00:19:49,240 --> 00:19:50,680
Avresti voluto baciarla.

369
00:19:59,240 --> 00:20:00,280
Sì.

370
00:20:06,840 --> 00:20:07,960
Vattene via.

371
00:20:09,320 --> 00:20:10,600
Lasciami da sola.

372
00:20:28,840 --> 00:20:29,800

Mi dispiace.

373

00:21:03,600 --> 00:21:05,640
- [Monica] Isa!
- [Giulio] Dove vai?

374

00:21:14,320 --> 00:21:15,160
Isa?

375

00:21:19,800 --> 00:21:20,840
Isa!

376

00:21:22,120 --> 00:21:23,800
- [colpi alla porta]
- Isa!

377

00:21:26,320 --> 00:21:29,320
- [colpi alla porta continuano]
- Apri, dai! Sono io.

378

00:21:30,240 --> 00:21:31,120
Isa!

379

00:21:35,960 --> 00:21:37,920
[Isabel continua a singhiozzare]

380

00:21:47,000 --> 00:21:48,880
Io non volevo andasse a finire così.

381

00:22:04,040 --> 00:22:04,960
[telefono vibra]

382

00:22:21,280 --> 00:22:23,000
[Isabel piange, inconsolabile]

383

00:22:24,440 --> 00:22:25,320

[Giulio] Grazie.

384

00:23:06,760 --> 00:23:09,040

[tuoni e scrosciare di pioggia continuano]

385

00:23:26,480 --> 00:23:30,600

[canta a bassa voce]

♪ Notte prima degli esami ♪

386

00:23:31,840 --> 00:23:34,280

♪ Notte di polizia ♪

387

00:23:35,200 --> 00:23:39,440

♪ Certo qualcuno te lo sei portato via ♪

388

00:23:41,040 --> 00:23:44,840

♪ Notte di mamme e di papà

Col biberon in mano ♪

389

00:23:44,920 --> 00:23:47,720

[tutti insieme]

♪ Notte di nonne alla finestra ♪

390

00:23:47,800 --> 00:23:53,640

♪ Ma questa notte è ancora nostra ♪

391

00:23:55,960 --> 00:24:00,480

♪ Notte di giovani attori

Di pizze fredde e di calzoni ♪

392

00:24:00,560 --> 00:24:06,880

♪ Notte di sogni, di coppe e di campioni ♪

393

00:24:08,720 --> 00:24:13,000

♪ Notte di lacrime e preghiere ♪

394

00:24:13,080 --> 00:24:18,400

♪ La matematica non sarà mai
Il mio mestiere ♪

395

00:24:19,840 --> 00:24:25,840

♪ E gli aerei volano in alto
Tra New York e Mosca ♪

396

00:24:26,560 --> 00:24:32,680

♪ Ma questa notte è ancora nostra ♪

397

00:24:33,400 --> 00:24:35,960

- [compagni continuano a cantare]
- [rombo di tuono]

398

00:24:37,120 --> 00:24:39,880

[Isabel singhiozza, piange]

399

00:24:41,120 --> 00:24:44,600

[in coro, dalla sala]

♪ Se l'amore è amore ♪

400

00:24:46,760 --> 00:24:49,040

♪ Se l'amore è amore ♪

401

00:24:50,720 --> 00:24:54,520

♪ Se l'amore è amore ♪

402

00:24:56,440 --> 00:25:01,640

♪ Se l'amore è amore ♪

403

00:25:08,960 --> 00:25:10,960

[cinguettio di uccelli]

404

00:25:19,880 --> 00:25:21,880

[musica serena]

405
00:25:54,040 --> 00:25:55,080
[musica sfuma]

406
00:26:10,040 --> 00:26:10,880
Ehi.

407
00:26:11,480 --> 00:26:12,400
[musica dolce]

408
00:26:16,400 --> 00:26:17,360
Isa?

409
00:26:18,320 --> 00:26:19,160
Ehi.

410
00:26:27,360 --> 00:26:28,640
Isa, io c'ho provato.

411
00:26:31,000 --> 00:26:32,760
Ma con Pietro è più forte di me.

412
00:26:36,520 --> 00:26:37,520
Mi odi, vero?

413
00:26:40,520 --> 00:26:41,560
Forse solo un po'.

414
00:26:46,560 --> 00:26:47,680
Mi dispiace.

415
00:26:49,320 --> 00:26:51,160
Doveva essere così fin dall'inizio.

416
00:26:53,040 --> 00:26:54,560
Siete fatti l'uno per l'altra.

417
00:26:57,400 --> 00:26:58,600
Però fa male.

418
00:27:01,440 --> 00:27:02,720
Fa male da morire.

419
00:27:18,080 --> 00:27:18,960
Va' da lui.

420
00:27:19,040 --> 00:27:19,960
[musica sfuma]

421
00:27:20,040 --> 00:27:21,000
È qui fuori.

422
00:27:23,360 --> 00:27:25,640
Vai. Prima che gli altri si sveglino.

423
00:27:49,560 --> 00:27:51,240
È stata una bellissima avventura.

424
00:27:52,240 --> 00:27:53,720
Peccato che sia finita così.

425
00:28:23,720 --> 00:28:24,640
No.

426
00:28:25,160 --> 00:28:26,320
Non era finita.

427
00:28:29,520 --> 00:28:31,120
Quanto mi è mancato.

428
00:28:43,680 --> 00:28:46,040

[suona musica pop strumentale]

429

00:29:26,240 --> 00:29:27,720
Da domani cambia tutto.

430

00:29:29,600 --> 00:29:31,160
E chissà cosa succederà.

431

00:29:32,040 --> 00:29:33,520
Non vedo l'ora di scoprirlo.

432

00:29:34,440 --> 00:29:35,720
Anch'io non vedo l'ora.

433

00:29:35,800 --> 00:29:37,600
[disco graffia, musica sfuma]

434

00:29:44,800 --> 00:29:48,760
- [suona "La verità" di Cosmo]
- ♪ Abbiamo superato l'alba ♪

435

00:29:48,840 --> 00:29:52,280
♪ Abbiamo vinto contro il tempo ♪

436

00:29:52,360 --> 00:29:55,760
♪ Superpoteri dentro i corpi ♪

437

00:29:56,680 --> 00:30:00,280
♪ Mi guardo intorno mentre ballo, lento ♪

438

00:30:01,080 --> 00:30:03,480
♪ Tessera del supermercato ♪

439

00:30:04,280 --> 00:30:08,680
♪ Scontrini arrotolati giù, uh, uh ♪

440

00:30:08,760 --> 00:30:11,080

♪ Abbandoniamoci sul prato ♪

441

00:30:12,120 --> 00:30:16,040

♪ Quanti ricordi che non ricorderemo più ♪

442

00:30:16,120 --> 00:30:18,880

♪ Che resterà di tutto questo? ♪

443

00:30:20,160 --> 00:30:22,760

♪ Chissà se lo racconteremo ♪

444

00:30:23,920 --> 00:30:25,720

♪ E chissà quando cresceremo... ♪

445

00:30:25,800 --> 00:30:27,720

Gli anni '60 sono considerati

446

00:30:27,800 --> 00:30:30,160

come anni di una grandissima
crescita economica.

447

00:30:30,240 --> 00:30:31,680

Il boom!

448

00:30:31,760 --> 00:30:33,600

- Economico, naturalmente.

- [risate]

449

00:30:33,680 --> 00:30:35,120

Cioè, la so, però...

450

00:30:35,720 --> 00:30:38,040

Abbiamo anche le... [tituba]

451

00:30:40,040 --> 00:30:42,840
No, aspettate. [esita] Scusate...

452
00:30:42,920 --> 00:30:43,800
Sì.

453
00:30:44,840 --> 00:30:45,960
Eh...

454
00:30:46,560 --> 00:30:48,080
[ride, nervosa] Che ansia.

455
00:30:48,160 --> 00:30:49,440
[brusio, risatine]

456
00:30:50,680 --> 00:30:51,640
[ride]

457
00:30:51,720 --> 00:30:53,320
Eh, viva la sincerità.

458
00:30:54,200 --> 00:30:55,760
[tutti ridono]

459
00:30:57,640 --> 00:30:59,520
Eh, può ripetere la domanda?

460
00:30:59,600 --> 00:31:02,920
- ["La verità" riprende]
- ♪ La verità è che stiamo bene ♪

461
00:31:03,000 --> 00:31:06,920
♪ E che ci piace stare insieme, così ♪

462
00:31:10,120 --> 00:31:11,840
♪ Sì, così ♪

463
00:31:11,920 --> 00:31:13,280
[inudibile]

464
00:31:14,680 --> 00:31:16,880
♪ Ah, ah, ah, ah, ah, ah ♪

465
00:31:16,960 --> 00:31:18,200
♪ Così ♪

466
00:31:18,280 --> 00:31:20,640
♪ Ah, ah, ah, ah, ah, ah ♪

467
00:31:20,720 --> 00:31:22,240
♪ Così ♪

468
00:31:22,960 --> 00:31:24,000
♪ Così ♪

469
00:31:26,480 --> 00:31:27,960
♪ Sì, così ♪

470
00:31:30,720 --> 00:31:32,000
♪ Così ♪

471
00:31:34,320 --> 00:31:35,760
♪ Sì, così ♪

472
00:31:36,640 --> 00:31:39,120
♪ Così, così, così ♪

473
00:31:39,200 --> 00:31:40,160
[La verità" cessa]

474
00:31:40,240 --> 00:31:43,160

- [suona "Non è la fine" di Fiamma]
- ♪ Vorrei dirti che non è la fine ♪

475

00:31:43,240 --> 00:31:46,160
♪ Ma l'inizio di un viaggio
E non scenderemo mai ♪

476

00:31:46,240 --> 00:31:49,200
♪ Niente rimane uguale
Tranne il meglio di noi ♪

477

00:31:49,280 --> 00:31:51,600
♪ È un diario di bordo del cuore ♪

478

00:31:51,680 --> 00:31:54,880
♪ Per gridare che no
Non ci lasceremo mai ♪

479

00:31:54,960 --> 00:31:58,760
♪ Come gocce nel mare
Siamo lo stesso mare, noi ♪

480

00:31:58,840 --> 00:32:04,520
♪ Non è, non è la fine, no, che non è ♪

481

00:32:04,600 --> 00:32:07,760
♪ Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

482

00:32:07,840 --> 00:32:11,600
♪ Non è, non è la fine, no ♪

483

00:32:11,680 --> 00:32:16,120
♪ Sai perché? Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

484

00:32:36,000 --> 00:32:41,680

♪ Non è, non è la fine, no, che non è ♪

485

00:32:41,760 --> 00:32:44,840

♪ Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

486

00:32:44,920 --> 00:32:48,880

♪ Non è, non è la fine, no ♪

487

00:32:48,960 --> 00:32:53,440

♪ Sai perché? Siamo lo stesso mare
Lo stesso mare, noi ♪

488

00:32:53,520 --> 00:32:54,720

["Non è la fine" sfuma]



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.